

тем, чтобы не ходить в башню Маргариты самому и не допустить туда своего брата Жака.

261. А теперь настало время пожинать плоды вражды. Я расскажу вам о ненависти, которую испытывал король к рыцарям, а они к [125] нему. 8 января в воскресенье 1369 г. после Рождества Христова король находился в Акаки. Он отправился на охоту. Недалеко от Акаки находится маленькая деревушка Менико. Она принадлежала сирю Генриху де Жиблету. Этот рыцарь имел только одного сына по имени Жак, дочь по имени Мария, которая была вдовой, и незаконнорожденную дочь по имени Луиза. Этот рыцарь был виконтом Никосии. Он очень любил охотиться. Он приказал привезти ему из Турции пару прекрасных борзых собак. Все рыцари, и все без радости, составили королевскую свиту, как было положено рыцарям, когда они выходили на охоту. В то время, когда король охотился, погонщик собак виконта вернулся с охоты и направился из дворца в Акаки в Менико. С ним были две прекрасные собаки, которых названный сир Генрих подарил своему сыну Жаку.

262. Граф Триполи Пьер де Лузиньян, законный сын короля, встретил погонщика собак и сказал ему: “Чьи это борзые?” Тот ответил ему: “Сир, они принадлежат моему сеньору Жаку де Жиблету”. Он приласкал их и смотрел на них, как ребенок и как сеньор. [Ему было восемь лет.] У него появилось огромное желание их иметь, и он сказал погонщику: “Отдай мне этих собак”. Тот ответил ему: “Я не смею, потому что я боюсь моего сеньора. Попроси их у него, и он даст тебе их”. Его сиятельство граф, [сын короля], передал Жаку де Жиблету то, чтобы он прислал ему их, а также что он заплатит ему по справедливости. Но тот ответил, сказав: “Иди и скажи своему сеньору, что он желает иметь то, что ему не принадлежит; я же не желаю того, что не мое. Он должен меня простить, но я не дам ему их”. Названный Жак пошел к своему сеньору и отцу и рассказал ему, что граф просил у него собак и как он отказал ему. Названный сир Генрих очень рассердился из-за ответа своего сына.

263. Когда слуга-оруженосец вернулся к графу и сказал ему об ответе сира Жака, юный граф сильно заплакал и начал стенать. Когда он начал кричать, король [возвратился с охоты] и как раз входил во дворец. Услышав, как рыдает его сын, он спросил у него: “Почему ты плачешь?” Сын, который очень сильно плакал, не мог ему ответить. Тогда король пошел к рыцарю, который был его наставником, и спросил у него: “Что случилось? Почему мой сын так громко рыдает?” Рыцарь сказал королю: “Сир, у Жака де Жиблета есть прекрасная пара борзых собак. Его погонщик собак проходил мимо, и мой господин увидел собак и очень захотел иметь их. Он попросил их у погонщика, но тот не мог дать их ему. Он попросил их у сира Жака через своего